

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:-

B.A.

Dutch 4DL1: Dutch Language 3

COURSE CODE : **DUTC4DL1**

UNIT VALUE : **1.00**

DATE : **06-MAY-03**

TIME : **10.00**

TIME ALLOWED : **3 Hours**

Answer ALL questions in Dutch. Write all your answers in the answer book.

SECTION A: 25 marks

I. Reading: summary

Lees onderstaande tekst over Sinterklaas. De schrijvers van dit artikel pleiten ervoor Sinterklaas te laten erkennen als "Immaterieel Erfgoed" door de Unesco. Het vieren van Sinterklaas is een heel typisch Nederlandse gewoonte die – volgens de schrijvers van dit artikel – aan het uitsterven is en bescherming verdient.

Vat de tekst zo helder mogelijk samen in niet meer dan 300 woorden voor een groep studenten Nederlands uit het buitenland, in het kader van een cursus 'Hedendaagse Nederlandse Cultuur'.

Distilleer en structureer goed de argumenten en mogelijke tegenargumenten die de schrijvers aanhalen om hun standpunt te verduidelijken.

1 UNESCO MOET SINTERKLAAS REDDEN

Sinterklaas is een, voor Nederland, uniek cultuurverschijnsel maar al jaren wordt hij bedreigd door de kerstman. Zelf kan hij zich moeilijk verweren. Daarom moet minister Hermans hem bij de UNESCO voordragen als voorbeeld van Nederlands immaterieel erfgoed dat het verdient te worden beschermd, vinden Kees Epskamp en Peter Nas.

Het is al jaren hetzelfde: in menig etalage prijken reeds kerstballen terwijl Sinterklaas zijn verjaardag nog moet vieren. De kerstman is al geruime tijd met een opmars bezig ten koste van het sinterklaasfeest. Sinterklaas kan evenwel gered worden uit de dodelijke omstrengeling van de kerstman. En wel door de UNESCO.

Dit voorjaar heeft de directeur-generaal van de UNESCO, Koïchiro Matsuura, in Parijs negentien cultuuruitingen uitgeroepen tot 'Meesterwerken van Orale en Immateriële Cultuur'. De cultuuruitingen moeten aan hoge kwaliteitseisen voldoen, maar de UNESCO heeft ook bepaald dat het verschijnselen moeten zijn die bedreigd worden.

Daarom is een plan van aanpak vereist, waaruit blijkt hoe men het cultuurverschijnsel in de toekomst denkt te beschermen of nieuw leven in te blazen.

Tussen de gestelde kwaliteitseisen en het bedreigd zijn bestaat in sommige gevallen een zekere spanning. Culturelementen van zeer hoog niveau, zoals het oude kroningsritueel en de daarbij gespeelde muziek in de Jongmyo tempel in Korea, zijn niet echt bedreigd. De taal van de Zápara die nog niet is beschreven en door slechts een handjevol mensen wordt gesproken, is daarentegen wel bedreigd, maar het is moeilijk om vast te stellen of het hier een meesterwerk betreft. Een voorbeeld is het Djamaa el-Fna plein in Marrakesj dat zowel uniek is als bedreigd wordt.

Morgenavond is het weer zover: kinderen op de grond. Op tafel schalen met lekkers. Ieders knieën zijn gericht naar het midden van de kamer. Ineens komt die speciale gast binnen, de suikeroom - Sinterklaas. Dan komen de pakjes. Allemaal lekker laat naar bed. Geslachten zijn met dit oer-Hollandse gebruik grootgebracht. Waarschijnlijk verwart minister Hermans van OCenW oer-Hollands met kneuterigheid, anders valt niet te

TURN OVER

- verklaren waarom Sinterklaas niet al is voorgedragen als een voorbeeld van Nederlands
- 30 immaterieel erfgoed dat zowel uniek is als bedreigd wordt, bij de UNESCO in Parijs.
De terughoudendheid van Nederland om Sinterklaas bij de UNESCO als immaterieel
cultuurverschijsel voor te dragen is wellicht te verklaren. Nederlands immaterieel
erfgoed is op het eerste gezicht een beetje kneuterig. Misschien wel beschamend. Wij
hebben geen oude wagenspelen meer of volksopvoeringen van stukken, gemaakt door
- 35 beroemde oud-Hollandse schrijvers. Bovendien doen de meeste Nederlandse
volksfeesten het goed. Carnaval en koninginnedag zijn en worden niet bedreigd. Sterker,
het zijn duurzame feesten die zichzelf op commerciële basis weten te redden.
Andere initiatieven daarentegen zijn te lokaal en kleinschalig om serieus overwogen te
worden. Hoewel het een eis is dat het om lokaal erfgoed gaat, moet de uitstraling ervan
- 40 wel een zekere allure hebben om internationale erkenning te verkrijgen. Bovendien moet
het erfgoed een duidelijke geschiedenis hebben en verankerd zijn in de plaatselijke
samenleving. En het moet ook passen in een actieplan dat zowel de steun van de lokale
als de nationale overheden geniet. Daarvan bestaan in Nederland niet veel voorbeelden.
Vandaar dat Nederland als lid van UNESCO het initiatief van een afstand volgt.
- 45 Toegegeven, het programma 'Meesterwerken van Oraal en Immaterieel Erfgoed' is een
goed initiatief. Maar volgens sommigen vooral voor die landen die materieel erfgoed in
de vorm van gebouwen, complexen en cultuurlandschappen ontberen. [...]
Bovendien valt het programma moeilijk te rijmen met de recente discussie over het
'beeldmerk' Nederland. Twee ministeries en verschillende advies- en ontwerp bureaus
- 50 maakten zich vorig jaar nog druk over de manier waarop Nederland decennialang
internationaal wordt geafficheerd op markten en beurzen in het buitenland: altijd weer
die klompen, molens, kazens en tulpen. De nadenkers over het 'beeldmerk' Nederland
vinden dat het de hoogste tijd is om Nederland meer *flashy* op de kaart te zetten. En
Sinterklaas is in deze optiek niet *flashy*. Vernieuwing van beeldmerk Nederland staat dan
- 55 ook voor politiek Den Haag haaks op de mondiale presentatie van voordrachten van
Nederlands mondeling en immaterieel erfgoed.
Het ministerie van OCenW zou haar terughoudendheid terzake van het UNESCO-
programma Oraal en Immaterieel Erfgoed moeten laten varen. Er zijn genoeg potentiële
'kandidaten'. Zo is het Fries een interessante taal die alle sympathie verdient en als
- 60 enigszins bedreigd te boek staat. Sail-Amsterdam bouwt voort op de oude Nederlandse
koopvaart. [...] En, natuurlijk, Sinterklaas. Hij verdient het om als vriend van vele
generaties Nederlanders te worden gered uit de dodelijke omstrengeling van de kerstman.

Kees Epskamp en Peter Nas (uit: *NRC Handelsblad* 04/12/01)

woordenlijst

r4: <i>verweren</i>	<i>to defend</i>
r10: <i>omstrengeling</i>	<i>embrace</i>
r28: <i>OCenW</i>	<i>Onderwijs, Cultuur en Wetenschap</i>
r28: <i>kneuterigheid</i>	<i>cosiness, parochialism</i>
r47: <i>ontberen</i>	<i>to lack</i>
r48: <i>rijmen met</i>	<i>to reconcile with</i>
r49: <i>beeldmerk</i>	<i>logo → brand image</i>
r55: <i>haaks staan op</i>	<i>to be at odds with</i>

CONTINUED

SECTION B: 30 marks

II. Reading: analysis and commentary

Lees onderstaande tekst uit de Belgische krant *De Standaard* over de Libanese Belg Dyab Abou Jahjah. Dit artikel verscheen in een eindejaarsbijlage over Belgen die het nieuws zullen halen in 2003.

Dyab Abou Jahjah

Voorzitter van de Arabisch-Europese Liga (AEL) groeide in een paar maanden tijd uit tot Vlaanderens meest gevreesde allochtoon.

De Libanese Belg Dyab Abou Jahjah (31) kwam in 2002 vanuit het niets opgedoken in het maatschappelijk debat. Er is geen reden om aan te nemen dat hij in 2003 met stille trom zal verdwijnen. In juni nemen Jahjah en de AEL deel aan de parlementsverkiezingen met een lijst van "AEL-leden, marxisten, ecologisten en andersglobalisten".

Dyab Abou Jahjah werd in 1971 geboren uit een welgesteld gezin in Bint Jbeil (Libanon). Hij vluchtte naar ons land voor het oorlogsgeweld en behaalde een universitair diploma politieke wetenschappen aan de ULB in Brussel en de UCL in Louvain-la-Neuve.

Hij haalde voor de eerste keer het nieuws toen een pro-Palestina-betoging die hij in april in Antwerpen organiseerde, uit de hand liep.

Voor veel jonge allochtone Marokkanen - vooral in Antwerpen - is hij de jongste maanden uitgegroeid tot een held: hij is de man die durft te zeggen wat zij denken.

En Dyab Abou Jahjah kan het heel goed zeggen. In geen enkel debat of interview heeft hij tot nu toe het onderspit moeten delven. Niet tegen VLD-voorzitter Karel de Gucht en niet tegen Vlaams Blok-kopstuk Filip Dewinter. "Gedaan met de nederige allochtoon", is het devies van Abou Jahjah en de AEL. "Volgens de wet is iedereen gelijk. Er is geen reden waarom allochtonen 'dank u' zouden moeten zeggen tegen wie dan ook." De autochtone Belgen krijgen er een heel ongemakkelijk gevoel van.

Abou Jahjah heeft bewezen dat hij een meester is in het verzorgen van zijn eigen imago. Bij zijn sympathisanten cultiveert Abou Jahjah het zorgvuldig opgebouwde beeld van een Arabische Malcolm X die zich verzet tegen de 'Oom-Tom'-mentaliteit van de "brave allochtonen".

Het regent militante uitspraken uit zijn mond en net als Malcolm X laat Abou Jahjah zich graag omringen door stoere en soms weinig betrouwbare lijfwachten. Naar eigen zeggen doet hij dat op vraag van de federale politie en de Staatsveiligheid. Beide instanties ontkennen dat.

Een ander verhaal dat Abou Jahjah slechts schoorvoetend tegensprekt tegenover zijn sympathisanten, is de legende dat hij in Libanon lid zou zijn geweest van de militant islamitische Hezbollah. Bij de asielaanvraag die hij in 1991 in ons land deed, vertelde hij dat hij als lid van de Hezbollah in conflict was gekomen met de geestelijke leider van de Hezbollah Sjeik Nasrallah. Daardoor kon hij naar eigen zeggen niet anders dan vluchten naar ons land.

De Dienst Vreemdelingenzaken en het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen bestempelden zijn verhaal als compleet ongeloofwaardig. Toch blijft Abou Jahjah in eigen kringen koketteren met het verhaaltje dat hij aan de zijde van de Libanese Hezbollah-partij tegen de Israëliische bezetter heeft gestreden.

Bij de allochtone Belgen draagt het bij tot zijn imago. De autochtone Belgen jaagt hij op die manier de stuipen op het lijf. Maar dat, vindt Dyab Abou Jahjah, is niet zijn probleem.

uit: *De Standaard*, 28/12/02

TURN OVER

woordenlijst

met stille trom

het onderspit delven

kopstuk

braaf

stoere lijfwachten

schoorvoetend

bestempelden zijn verhaal

koketteren met

de stuipen op het lijf jagen

quietly

to be defeated

head, boss

obedient

sturdy, tough life guards

reluctantly

called his story

to flirt with

to scare (someone) to death

Beantwoord de volgende drie vragen in het Nederlands

1) Geef de essentie van deze tekst weer in 30 tot 40 woorden. (5 punten)

2) De journalist gebruikt een aantal metaforen om over Dyab Abou Jahjah te schrijven die vaak als positief worden gezien omdat ze kracht, moed en vaardigheid uitdrukken, zoals:

[hij is] uitgegroeid tot een held;

[hij is] een meester in het verzorgen van zijn eigen imago.

[het] regent militante uitspraken.

Dragen deze uitdrukkingen hier bij tot een positief beeld van Dyab Abou Jahjah?

Leg je antwoord uit aan de hand van voorbeelden. (5 punten)

3) Schrijf nu een korte analyse in niet meer dan 300 woorden over wat voor beeld van Dyab Abou Jahjah wordt gecreëerd in dit artikel. Hoe wordt er over hem gesproken? Verwijs specifiek naar voorbeelden en taalgebruik. In hoeverre is het beeld dat wordt gecreëerd expliciet of impliciet? (20 punten)

SECTION C: 20 marks

III. Write a letter

Je bent een ambtenaar in stad X en je schrijft een brief van niet meer dan een pagina gericht aan de burgers van een probleemwijk met veel sluikeafval. De burgers hebben namelijk geklaagd en ze eisen veranderingen. In deze brief bied je aan een extra oogje in het zeil te houden, maar je wilt de burgers er ook aan herinneren dat ze zelf hun afval op de juiste dag buiten moeten zetten (papier op maandag, glas op woensdag enz.). Veel problemen zijn immers te wijten aan het feit dat de inwoners van deze wijk hun afval zomaar op straat zetten en op die manier hun buurt vervuilen.

Maar afval is een hele gevoelige kwestie. Het gemeentebestuur heeft in haar laatste verkiezingsboodschap duidelijk gemaakt dat ze korte metten willen maken met sluikeafval. Het is ervan overtuigd dat vandalisme en vuilnis een negatieve sfeer creëren en dat dat in bepaalde wijken aanstoot geeft tot meer vandalisme en een gevoel dat de burger in de steek gelaten wordt.

CONTINUED

Je wilt daarom in je brief de nadruk leggen op samenwerking tussen gemeente en burger, het samen aanpakken van de problemen, maar je wilt de burger ook subtiel op zijn/haar plichten wijzen. Duidelijkheid is geboden maar ook een subtiele aanpak van burgers die zich al erg defensief opstellen ten opzichte van een politiek erg gevoelig thema.

woordenlijst

sluikstorters

mensen die vuilnis storten waar het niet mag

SECTION D: 25 marks

IV. Formulate an argument

Onderstaand artikel verscheen onlangs in De Gelderlander. Je schrijft een lezersbrief van ongeveer 250 woorden naar aanleiding hiervan. Wat je reactie ook is, structureer je argument zo logisch mogelijk. Pas de stijl aan bij het genre van de 'ingezonden brief'.

Artikel uit De Gelderlander van 15-01-2003

Verbod op Arabisch

DEN HAAG - De Mondriaan Onderwijs Groep in de regio Haaglanden verbiedt leerlingen voortaan op school andere talen dan Nederlands te spreken. Door bijvoorbeeld talen als Turks en Arabisch te verbieden, moeten de leerlingen beter Nederlands gaan spreken, aldus de directie gisteravond op de regionale zender TVWest.

Het Mondriaancollege kon gisteren niet aangeven hoe de naleving van het verbod wordt gecontroleerd. De onderwijsgroep voor beroepsonderwijs en volwasseneneducatie telt ongeveer veertig vestigingen in Den Haag en omstreken.

Circa 30.000 leerlingen staan er ingeschreven. Veel van hen hebben een buitenlandse achtergrond. ANP

woordenlijst

naleving

vestiging

observance, compliance with

establishment, outlet, branch

END OF PAPER